

gemeine Entwicklung der Verschriftlichung des Katalanischen in der Verlagerung von klerikaler hin zur laikalen Schriftkultur zu suchen

ist. Sabine Philipp-Sattel hat sie dort zurecht gefunden.

Thomas GERGEN

BIBLIOGRAFIA RECENT D'INTERÈS

Marina SOLÍS

Aquesta bibliografia selectiva ha estat elaborada, principalment, a partir de la informació sobre les noves adquisicions que difon el Centre de Documentació en Sociolingüística - CDS <<http://cultura.gencat.es/llengcat/cds/index.htm>> (Institut de Sociolingüística Catalana - Secretaria de Política Lingüística), la llista de distribució internacional especialitzada en lingüística i sociolingüística, LINGUIST List <<http://linguistlist.org>>, i el CIEMEN <<http://ciemen.org>>.

Podeu consultar la majoria d'aquestes referències al Centre de Documentació en Sociolingüística, a excepció de les que tenen marcat un asterisc. Per a la citació bibliogràfica de les obres hem seguit la del mateix Centre.

Per acabar, us oferim també un apartat amb una selecció de diferents llocs web, interessants pels seus continguts tant pel que fa al món del dret lingüístic com de la sociolingüística, al qual us convidem a participar d'ara endavant amb l'enviament d'enllaços (msolis@gencat.net) que creieu que poden ser interessants per donar-los a conèixer en aquestes pàgines.

LLIBRES

1. *Dret lingüístic*

* *Forensic Linguistics : An Introduction to Language, Crime and the Law* / John Olsson, 2004. - ISBN 0826461085.

El Inglés jurídico: textos y documentos / Enrique Alacazar Varó. - 5a ed. con las más recientes modificaciones procesales de carácter civil y penal. - Barcelona: Ariel, 2002. - 291 p.; 22 cm. - (Ariel derecho). - ISBN: 84-344-3224-2.

- Linguistic conflict and language laws : understanding the Quebec question* / edited by Pierre Larrivé. - Nova York: Palgrave Macmillan, 2003. - XI, 204 p., taules; 23 cm. - ISBN: 0-333-96899-9.
- Manual de llenguatge judicial* / [elaboració: Equip de Normalització Lingüística de l'Àmbit Judicial; redacció i coordinació: Anna Estopà Casals i Cristina García Ginestà]. - Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Justícia i Interior, 2003. - 212 p.; 24 cm. - ISBN: 84-393-6204-8.
- Recull de normativa legal sobre la llengua a Catalunya: Barcelona, 23 de gener de 2004* / Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament, Secretaria de Política Lingüística; [selecció dels textos: Joan Ramon Solé i Durany]. - Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Ensenyament. Secretaria de Política Lingüística, 2004. - 165 p.; 30 cm. - REC. ELECTR.: <<http://cultura.gencat.net/llengcat/legis/recull.htm>>. - [Document de treball intern].
- The Protection of national minorities by their kin-state = La Protection des minorités nationales par leur Etat-parent* / Estrasburg : Council of Europe, cop. 2002. - 420 p., taules; 21 cm. - (Science and technique of democracy = Science et technique de la démocratie; 32). - ISBN: 92-871-5082-6.

2. Sociolingüística

- * *A Glossary of Sociolinguistics* / P. Trudgill. - Oxford: Oxford University Press, 2003. - ISBN: 0195219430.
- Actes del 2n Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística: Andorra la Vella, 14, 15 i 16 de novembre de 2001* / Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 2003. - 516 p.; 30 cm + 1 CD-ROM. - (Publicacions de l'Institut de Sociolingüística Catalana. Documents de treball; 16). - ISBN: 84-393-6124-6.
- Aisa: ikaslearen liburua* / Donostia: HABE, 2003. - 4 v.: il.; 30 cm. - ISBN: 84-95827-44-1 (vol. 1); ISBN: 84-95827-45-X (vol. 2).
- Así hablan las mujeres: curiosidades y tópicos del uso femenino del lenguaje* / Pilar García Mouton; pròleg d'Álex Grijelmo. - Madrid: La Esfera de los Libros, 2003. - 227 p.: il.; 24 cm. - ISBN: 84-1734-121-X.
- Assessing secondary school students' oral interaction: opening paths for better learning* / Cristina Escobar, Angela Hasselgren. - [Barcelona]: Associació de Professors d'Anglès de Catalunya (APAC), 2002. - 45 p., taules; 24 cm. - (APAC monographs; 4). - ISBN: 84-477-0556-0.

- * *Bilingualism and the Latin Language* / J. N. Adams. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - ISBN: 0521817714.
- Codification des langues de France: actes du colloque «Les langues de France et leur codification», écrits divers-écrits ouverts (Paris-Inalco: 29-31 mai 2000)* / Dominique Caubet, Salem Chaker, Jean Sibille, éditeurs. - Paris: Harmattan: INALCO, Institut National des Langues et Civilisations Orientales, cop. 2002. - 459 p.: ill., mapes, taules; 24 cm. - ISBN: 2-7475-3124-4.
- Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones: promover el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística* / Bruxelles: Comissió de les Comunitats Europees [mecanoscrit inèdit], 2003. - 31, [8] p., taules; 30 cm.
- Conferències sobre diversitat lingüística* / [S.l.: s.n.], [2003?]. - 5, 5 p.; 30 cm.
- * *Cross-Cultural Perspectives* / Paul Bayley (ed.). - ISBN 1588114775.
- Dándole a la lengua* / Julio Somoano i David Álvarez. - 2a ed. - Madrid: Mavea, 2003. - 365 p., taules; 23 cm. - ISBN: 84-86478-84-7.
- De la retòrica a la realitat? La política lingüística de la UE i la seva aplicació respecte a les llengües minoritàries. Una avaluació crítica* / Melissa Kronenthal; [traducció: Roser Calvet i Riera]. - Barcelona: CIEMEN: Mercator, 2003. - 27 p., taules, gràfics; 31 cm. - (Documents de treball: Mercator-Legislació; 13). - ISSN: 1133-3928. - rec. electr.: <<http://www.ciemen.org/mercator/>>
- * *Dynamics of Language Contact* / Michael Clyne. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - ISBN: 0521781361.
- El Català en antena: 20 anys construint el model lingüístic de Catalunya Ràdio* / Daniel Casals i Martorell. - Benicarló: Onada, 2003. - 245 p., taules; 24 cm. - (Biblioteca la Nau; 1). - ISBN: 84-933441-0-9.
- El Español en el mundo: Anuario del Instituto Cervantes 2003* / Instituto Cervantes. - Barcelona: Plaza & Janés: Círculo de Lectores, 2003. - 381 p., taules, gràfics, mapes; 25 cm. - ISBN: 84-01-37846-X (Plaza & Janés); ISBN: 84-672-0163-0 (Círculo de Lectores); ISBN: 84-88252-45-5 (Instituto Cervantes).
- Els models lingüístics d'Europa* / a cura de Jordi Cornellà i Cristina Juher. - Girona: Universitat de Girona. Institut de Llengua i Cultura Catalanes, 2001. - 160 p.; 20 cm. - (Udegé; 2). - ISBN: 84-8458-065-2.
- * *English as a Global Language* / David Crystal. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- * *English in the Southern United States* Stephen / J. Nagle i Sara L. Sanders (editors). - Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - ISBN: 0521822645.

- * *Gender and Politeness* / Sara Mills. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- * *Globalisation and African Languages: Risks and Benefits* / Katrin Bromber i Birgit Smieja (editors). - ISBN 3110180995.
- * *Going Nocular: Language, Politics and Culture in Confrontational Times* / Geoffrey Nunberg. - ISBN 1586482343, 2004.
- Inmigración y lenguaje: para una didáctica de acogida y hospitalidad. Aprendizaje de una segunda lengua en situación de inmersión* / Madrid: Caritas Española, 2002. - 221 p.; 30 cm. - ISBN: 84-8440-282-7.
- L'acolliment de l'alumnat d'incorporació tardana: suggeriments, propostes i experiències* / María José Montón Sales. - Barcelona: Graó, 2003. - 136 p.; 23 cm. - (Biblioteca de Guix; 132); (Biblioteca de Guix. Atenció a la diversitat, Educació especial). - ISBN: 84-7827-295-X.
- Language at work: papers from the annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics held at the University of Birmingham, September 1997* / edició de Susan Hunston. - Clevedon : British Association for Applied Linguistics in association with Multilingual Matters, 1998. - vii, 167 p.; 21 cm. - (British studies in applied linguistics; 13). - ISBN: 1-85359-427-X.
- * *Language and Sexuality* / Deborah Cameron i Don Kulick. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - ISBN: 0521009693.
- Language change : the interplay of internal, external and extra-linguistic factors* / edició de Mari C. Jones, Edith Esch. - Berlín; Nova York: Mouton de Gruyter, 2002. - ix, 338 p., gràfics, taules; 23 cm. - (Contributions to the sociology of language; 86). - ISBN: 3-11-017202-X.
- * *Language Policy* / Bernard Spolsky. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - ISBN: 0521011752.
- Language rights and the law in the United States: finding our voices* / Sandra del Valle. - Clevedon [etc.]: Multilingual Matters, 2003. - xiii, 357 p.; 25 cm. - (Bilingual Education and Bilingualism; 40). - ISBN: 1-85359-658-2 (rust.); ISBN: 1-85359-645-0 (cart.).
- * *Languages in Contact* / John Holm. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - ISBN: 0521430518.
- * *Language in South Africa* / Rajend Mesthrie (ed.). - Cambridge: Cambridge University Press, 2002. - ISBN: 0521791057.
- * *Laughter in Interaction* / Phillip Glenn. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- Lengua, escuela y diversidad sociocultural: hacia una educación lingüística crítica* / Virginia Unamuno. - Barcelona: Graó, 2003. - 146 p.: il., tau-

- les; 24 cm. - (Biblioteca de Textos; 189. Didáctica de la lengua y de la literatura). - ISBN: 84-7827-308-5.
- Les llengües i les cultures en el procés de globalització de la societat de la informació: (actes del curs del CUIIMPB 2001) / a cura de Joan Martí i Castell, Josep M. Mestres i Serra. - Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2002. - 204 p.; 24 cm. - (Publicacions del SEREIEC; 2). - ISBN: 84-7283-650-9.*
- Llengua i ensenyament: aportacions per a un debat / Manuel Castellet [et al.]; a cura de Josep González-Agàpito. - Barcelona: Institut d'Estudis Catalans: Fundació Jaume I, 2003. - 241 p.; 24 cm. - ISBN: 84-7283-681-9.*
- Llengües minoritàries i regionals a Itàlia. Introducció general a la situació actual i comparació de dos estudis de cas: la planificació lingüística del milanès (llombard occidental) i del friülès. / Paolo Coluzzi. - Barcelona: CIEMEN / Documents de treball, 14, 2004. <<http://www.ciemen.org/mercator/pdf/wp14-def-cat.pdf>>.*
- * *Maintaining the Links: Language, Identity and the Land: Proceedings of FEL Conference VII*, Broome, Western Australia, 22-24 set. 2003 / R. Brown i Joe Blythe. - ISBN: 0953824853.
- Media and migration: constructions of mobility and difference / edició de Russell King i Nancy Wood. - Londres: Routledge, 2001. - ix, 192 p.: il·l.; 25 cm. - (Routledge research in cultural and media studies; 8). - ISBN: 0-415-22925-1 (cart.).*
- Methodological and analytical issues in language maintenance and language shift studies / Maya Khemlani David (ed.). - Frankfurt am Main [etc.]: Peter Lang, 2002. - X, 201 p., taules; 21 cm. - (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft = Duisburg Papers on Research in Language and Culture; 46). - ISBN: 3-631-38920-5.*
- * *Motives for Language Change / Raymond Hickey (ed.). - Cambridge: Cambridge University Press, 2003. - ISBN: 0521793033.*
- Plurilinguismo e scuola ladina / Roland Verra. - Bolzano: Intendenza Scolastica Ladina, 2003. - 56 p.*
- Pragmàtica, discurs i llengua oral: introducció a l'anàlisi funcional de textos / Lluís Payrató. - Barcelona: Editorial UOC, 2003. - 291 p.: il·l., gràfics; 24 cm. - ISBN: 84-8429-344-0.*
- Report on preserving and promoting cultural diversity: the role of the European regions and international organisations such as UNESCO and the Council of Europe / Rapporteur Christa Prets. - Luxemburg: European Parliament. Committee on Culture, Youth, Education, the Media and Sport, 2003. - 20 p.; 30 cm. - (Session document final; A5-0477/2003).*

- * *Systemic Functional Linguistics and Critical Discourse Analysis: Studies in Social Change* / Lynne Young i Claire Harrison (ed.). - ISBN 0826467733.
- * *The Language of Early Childhood* - Vol. 4 / Jonathan Webster (ed.). MAK Halliday. - ISBN 082645870X.
- Variació dialectal i estandardització al Baix Vinalopó* / Carles Segura Llopes. - Barcelona: Abadía de Montserrat; Alacant: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2003. - 306 p.: 21 cm. - ISBN: 84-8415-555-2.
- Viure en francès al Québec* / Quebec: Gouvernement du Québec, Secrétariat à la Politique Linguistique, cop. 2003. - 35 p.: ill.; 18 cm. - ISBN: 2-550-40835-7.

REVISTES

- Estudios de Sociolingüística. Linguas, Sociedades e Culturas*. Vol. 4 (2). Language and gender: an interdisciplinary perspective. / Vigo: Universidade da Vigo, 2003. - ISSN: 1576-7418.
- Langage et Société*, 106 / Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, desembre 2003. - ISSN: 0181-4095.
- Language in Society*. Vol. 33 (1) / Cambridge: Cambridge University Press, febrer 2004. - ISSN: 0047-4045.
- Language Learning. A Journal of Research in Language Studies*. Vol. 53 (4) / Language Learning Research Club: University of Michigan (Blackwell Publishing), desembre 2003.
- Language Problems & Language Planning*. Vol. 27 (3) / 2003 / ISSN: 0272-2690.
- Language Policy*. Vol. 2 (3) / Kluwer Academic Publishers, 2003. - ISSN: 1568-4555.
- Les Notícies de Llengua i Treball*, núm. 17 / Barcelona: UGT, desembre 2003.
- Llengua i Ús. Revista Tècnica de Política Lingüística*, núm. 29. / Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. - Barcelona, 2004. - ISSN: 1134-7724. <<http://cultura.gencat.net/llengcat/publicacions/liu.htm>>.
- Llengua, Societat i Comunicació* <http://www.ub.edu/cusc/LSC_set.htm>, núm. 1 / Centre Universitari de Sociolingüística i Comunicació. - Barcelona: Universitat de Barcelona. - ISSN: 1697-5928.
- Noves SL. Revista de Sociolingüística* <<http://cultura.gencat.net/llengcat/noves/index.htm>>, núm. hivern 2003. / Secretaria de Política Lin-

LLOCS WEB

1. *Dret lingüístic*

Arxiu de legislació, jurisprudència, doctrina i premsa. <<http://cultura.gencat.net/llengcat/legis/arxiu.htm>>. Extens arxiu de la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, que inclou lleis, decrets i altres disposicions d'àmbit català, espanyol i internacional sobre drets lingüístics. L'arxiu conté unes 17.000 entrades informatitzades en una base de dades i un volum estimat del doble de documents.

Carta europea de les llengües regionals o minoritàries. <<http://cultura.gencat.net/llengcat/aran/carta.htm>>. Hi podeu trobar el document aprovat pel Consell d'Europa el 1992, on es reconeixen les llengües definides com a «regionals o minoritàries» com a expressió de riquesa cultural i compromet els estats signants a fer possible l'ensenyament, en tot o en part, en aquestes llengües i també a poder usar-les a l'Administració, la justícia i els mitjans de comunicació, entre altres àmbits. La Carta europea va ser signada pel Govern espanyol el mateix 1992 i l'instrument de ratificació va ser dipositat al Consell d'Europa el 2001. Des de l'1 d'agost de 2001 la Carta és en vigor a l'Estat espanyol.

Marc legal. L'oficialitat de l'aranès. <<http://cultura.gencat.net/llengcat/aran/marclegal.htm>>. Conté informació sobre la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Vall d'Aran, en què l'aranès és reconegut com a llengua oficial, i també sobre la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, que en el seu article 7 fa referència a la protecció de l'aranès.

2. *Sociolingüística*

Oficina de Foment i Ensenyament de l'Aranès (OFE der Aranés). <<http://cultura.gencat.net/llengcat/aran/foment.htm>>. Aquesta pàgina presenta l'organisme del Consell General d'Aran que s'ocupa de les actuacions relatives a la política lingüística de l'aranès. Hi podreu trobar informació sobre les activitats principals de l'OFE.

Centre Universitari de Sociolingüística i Comunicació (CUSC). <<http://www.ub.edu/cusc/>>. Lloc web del Centre Universitari de Recerca Sociolingüística i Comunicació vinculat a la Universitat de Barcelona, que conté informació sobre recerca, formació i serveis.

Research Centre Wales. <<http://www.bangor.ac.uk/cyc/english/index.htm>>. Enllaç amb el centre de recerca, ubicat a la Universitat de Galles, dedicat a l'estudi sobre llengües, economia i tecnologia de la informació i la comunicació. Aquest centre és un dels tres que van preparar l'informe Euromosaic. <<http://www.uoc.edu/euromosaic/>>.